



Бр. 02- 878/6
30. 10. 2020 година
Скопје

Врз основа на член 94, став 1, алинеја 43, член 173, став 2 и член 175, став 2 од Законот за високото образование (Службен весник на Република Македонија бр. 82/2018), Универзитетскиот сенат на 4. седница одржана на 30.10. 2020 година, ја донесе следнава

О Д Л У К А
потврдување на избор во звањето редовен професор

Член 1

Се потврдува изборот во звањето редовен професор на д-р **Лидија Танушевска**, вонреден професор на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ - Скопје, Филолошки факултет „Блаже Конески“ во Скопје, во наставно-научните области:

- славистика,
- историја на книжевноста на словенските народи (полска книжевноста),
- преведување (теорија на преведување и практика на преведување од полски на македонски јазик и обратно и симулирано и консекутивно преведување) и
- компаративна лингвистика (контрасивна анализа на полскиот и на македонскиот јазик).

Редовниот професор го задржува звањето доживотно и заснова работен однос на неопределено време.

Член 2

Одлуката стапува во сила со денот на донесувањето, а ќе се објави во Универзитетскиот гласник.

Претседател

Проф. д-р Анета Баракоска



ДН:

- Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје
- проф. д-р Лидија Танушевска

Изработил: м-р Елизабета Додевска

Генерален секретар: м-р Марија Маневска

Универзитет "Св. Кирил и Методиј"
Филолошки факултет "Блаже Конески"
С К О П Ј Е

Примено:	02-11-2020		
Орг. Един.	Број:	Прилог:	Вредност:
04	582/15		

РЕПУБЛИКА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА
УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“ ВО СКОПЈЕ

ISSN-1857-9779



Избор
редовен
професор
др Андрија
Танушевска

БИЛТЕН

НА

УНИВЕРЗИТЕТОТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“ ВО СКОПЈЕ

Број 1217

Скопје, 15 јуни 2020 година

1. Реферат за избор на наставник во сите наставно-научни звања во сите наставно-научни области од наставно-научното поле информатика и од наставно-научното поле компјутерска техника и информатика на Факултетот за информатички науки и компјутерско инженерство во Скопје (вонр. проф. д-р Весна Димитрова).....461-489
2. Реферат за избор на наставник во сите наставно-научни звања во сите наставно-научни области од научно-наставното поле информатика и наставно-научното поле компјутерска техника и информатика на Факултетот за информатички науки и компјутерско инженерство во Скопје (вонр. проф. д-р Боро Јакимовски).....490-506

ФАКУЛТЕТ ЗА МУЗИЧКА УМЕТНОСТ

1. Реферат за избор на наставник во сите наставно-научни звања во областите (дисциплини) вокално пеење (60911), диригирање и композиција (композиција) (60909), хармонија и полифонија со анализа (60908) и музички форми со анализа (60907) на Факултетот за музичка уметност во Скопје (вонр. проф. д-р Горан Начевски)..507-516

ФИЛОЗОФСКИ ФАКУЛТЕТ

1. Рецензија за оцена на докторската дисертација **Квалитетот на живот и социјалната инклузија кај пациенти лекувани со трансплантација на хематопоетски матични клетки**, поднесена од м-р Жаклина Трајковска Анчевска, пријавена на Филозофскиот факултет во Скопје.....517-525

ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“

1. Реферат за избор на наставник во сите наставно-научни звања во наставно-научната област (дисциплина) славистика, историја на книжевноста на словенските народи (Полска книжевност), преведување (Теорија на преведување, Практика на преведување од полски на македонски јазик и обратно и Симултано и консекутивно преведување) и компаративна лингвистика (Контрастивна анализа на полскиот и на македонскиот јазик) на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје (д-р Лидија Танушевска).....526-542

ФАКУЛТЕТ ЗА ШУМАРСКИ НАУКИ, ПЕЈЗАЖНА АРХИТЕКТУРА И ЕКОИНЖЕНЕРИНГ „ХАНС ЕМ“

1. Преглед на одобрена тема за изработка на магистерски труд (Кристијан Цокоски).....543

ЕКОНОМСКИ ИНСТИТУТ

1. Преглед на одобрени теми за изработка на магистерски трудови (Бојан Станивуковиќ, Милица Пашовска Ѓоргов).....544

ЗЕМЈОДЕЛСКИ ИНСТИТУТ

1. Реферат за избор на виш научен соработник во научната област фитопатологија на Земјоделскиот институт во Скопје (д-р Катерина Банџо Орешковиќ).....545-555

ИНСТИТУТ ЗА ЗЕМЈОТРЕСНО ИНЖЕНЕРСТВО И ИНЖЕНЕРСКА СЕИЗМОЛОГИЈА

1. Рецензија на ракописот **Примена на Матлаб за решавање на проблеми од конструктивното и земјотресното инженерство од авторите вонр. проф. д-р Игор Ѓорѓиев и доц. д-р Горан Јекиќ**.....556-560

ИНСТИТУТ ЗА СОЦИОЛОШКИ И ПОЛИТИЧКО-ПРАВНИ ИСТРАЖУВАЊА

1. Реферат за избор на наставник во сите наставно-научни звања во наставно-научната област: комуникации и мас-медиуми на Институтот за социолошки и политичко-правни истражувања во Скопје (вонр. проф. д-р Маријана Марковиќ).....561-583
2. Реферат за избор на наставник во сите наставно-научни звања во наставно-научната област (дисциплина) општа социологија на Институтот за социолошки и политичко-правни истражувања во Скопје (д-р Дритон Маљичи).....584-594

ЈНУ ИНСТИТУТ ЗА МАКЕДОНСКА ЛИТЕРАТУРА

РЕФЕРАТ

ЗА ИЗБОР НА НАСТАВНИК ВО СИТЕ НАСТАВНО-НАУЧНИ ЗВАЊА ВО НАСТАВНО-НАУЧНАТА ОБЛАСТ (ДИСЦИПЛИНА) СЛАВИСТИКА, ИСТОРИЈА НА КНИЖЕВНОСТИТЕ НА СЛОВЕНСКИТЕ НАРОДИ (ПОЛСКА КНИЖЕВНОСТ), ПРЕВЕДУВАЊЕ (ТЕОРИЈА НА ПРЕВЕДУВАЊЕ, ПРАКТИКА НА ПРЕВЕДУВАЊЕ ОД ПОЛСКИ НА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК И ОБРАТНО И СИМУЛТАНО И КОНСЕКУТИВНО ПРЕВЕДУВАЊЕ) И КОМПАРАТИВНА ЛИНГВИСТИКА (КОНТРАСТИВНА АНАЛИЗА НА ПОЛСКИОТ И НА МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК) НА ФИЛОЛОШКИОТ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“ ВО СКОПЈЕ

Врз основа на конкурсот на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје, објавен во весниците „Нова Македонија“ и „Коха“ од 17.4.2020 година, за избор на наставник во сите наставно-научни звања во наставно-научната област (дисциплина) славистика, историја на книжевностите на словенските народи (Полска книжевност), преведување (Теорија на преведување, Практика на преведување од полски на македонски јазик и обратно и Симултано и консекутивно преведување) и компаративна лингвистика (Контрастивна анализа на полскиот и на македонскиот јазик), и врз основа на Одлуката на Наставно-научниот совет, бр. 04-582/9, донесена на 21.5.2020 г., формирана е Рецензентска комисија во состав: д-р Милица Миркуловска, редовен професор на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“, д-р Максим Каранфиловски, редовен професор на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“, и д-р Весна Мојсова-Чепишевска, редовен професор на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“.

Како членови на Рецензентската комисија, по прегледувањето на доставената документација го поднесуваме следниов

ИЗВЕШТАЈ

На објавениот конкурс за избор на наставник во сите наставно-научни звања во научната област (дисциплина) славистика, историја на книжевностите на словенските народи (Полска книжевност), преведување (Теорија на преведување, Практика на преведување од полски на македонски јазик и обратно и Симултано и консекутивно преведување) и компаративна лингвистика (Контрастивна анализа на полскиот и на македонскиот јазик), во предвидениот рок се пријави Лидија Танушевска.

1. БИОГРАФСКИ ПОДАТОЦИ И ОБРАЗОВАНИЕ

Кандидатката д-р Лидија Танушевска е родена на 12.3.1969 г., во Скопје. Средно образование завршила во гимназијата „Јосип Броз-Тито“ во Скопје во 1987 г. Со високо образование се стекнала на Филолошкиот факултет во Скопје, во 1991 година. Дипломирала во 1991 година на насоката македонски јазик со полски јазик и книжевност, со просечен успех 8,0.

Кандидатката активно се служи со полскиот, англискиот, српскиот и хрватскиот јазик.

Во учебната 1998 г. се запишала на втор циклус (магистерски) студии на Филолошкиот факултет. Студиите ги завршила во 2003 година, со просечен успех 9,0. Во 2003 година го одбрала магистерскиот труд на тема: *Граници на граматикализацијата (полски vs. македонски)*, под менторство на акад. Зузана Тополињска и пред Комисија во состав: акад. Зузана Тополињска, проф. д-р Милица Миркуловска и проф. д-р Елена Петроска.

Д-р Лидија Танушевска има огромно искуство во наставната дејност. Од 1994 до 1998 г. работела како лектор по македонски јазик на Шлезискиот универзитет, каде што од 1995 г., со неа како лектор, македонскиот јазик започнува да се изучува како целосна студиска програма на овој универзитет, единствен во овој поглед во Полска. Притоа, голем е нејзиниот удел во помагањето при реализацијата и на другите предмети од оваа насока, а не само на предметот Современ македонски јазик. Во 1995/96 г. наизменично ја изведува наставата по македонски јазик и на Јагјелоњскиот универзитет во Краков.

Од 1998 г. работи на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“, најпрвин како помлад асистент и асистент, изведувајќи ги вежбите по предметот Граматика на полскиот јазик, вежбите по превод од полски на македонски јазик, како и вежбите по Современ полски јазик како јазик под Ц. Од 2006 г. е ангажирана и во наставата по предметот Полска литература.

Од 2004 до 2009 г., редовно е ангажирана и како лектор по македонски јазик на Меѓународниот семинар за македонски јазик, литература и култура во Охрид, а во неговите рамки била и раководител на преведувачката работилница за полскојазични студенти.

Докторска дисертација пријавила во 2007 година на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“. Дисертацијата на тема: *Анализа на преводните литературни текстови од полски на македонски јазик (од аспект на теоријата на превод)* ја одбрала на 4.5.2010 година, пред Комисија во состав: д-р Германија Шокларова-Љоровска, акад. д-р Зузана Тополињска, д-р Драги Михајловски, д-р Анета Дучевска и д-р Станислава Сташа Тофоска-Јаневска. Со тоа се стекнала со научниот степен доктор на науки од научната област филолошки науки.

На 7.10.2015 година е избрана во звањето вонреден професор на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во областа полска литература, преведување од полски на македонски јазик и обратно и теорија на преведувањето 1 и 2.

Во моментот е вонреден професор. Последниот реферат за избор е објавен во Билтен бр.1104 од 2015 година.

Рецензентската комисија ги имаше предвид вкупните научни, стручни, педагошки и други остварувања на кандидатката од почетокот на кариерата, објавени во Билтен бр. 991 и бр. 1104, како и вкупните научни, стручни, педагошки и други остварувања на кандидатката од последниот избор до денот на пријавата, врз основа на сета поднесена документација која е од важност за изборот.

2. НАУЧНИ, СТРУЧНИ, ПЕДАГОШКИ И ДРУГИ ОСТВАРУВАЊА НА КАНДИДАТКАТА ОД ПОСЛЕДНИОТ ИЗБОР ДО ДЕНОТ НА ПРИЈАВАТА

Наставно-образовна дејност

Во рамките на наставно-образовната дејност на УКИМ, кандидатката д-р Лидија Танушевска изведува предавања и вежби на прв циклус студии на студиската програма Полски јазик и книжевност и на студиските програми на Катедрата за славистика. Во рамките на ангажираноста во наставата, таа одржува часови по предметите: Полска литература во 8 студиски семестри, од почетоките на полската писменост до актуелните достигнувања во современата полска литература; Полска литература како изборен предмет, во кој е вклучен кус преглед на историјата на полската литература и избор и анализа на најзначајните полски писатели низ историјата; Теорија на преведувањето (за сите студиски програми на Катедрата за славистика – руски, полски и чешки); Преведување од полски на македонски јазик со студенти кои ги имаат совладано основите на полскиот јазичен систем; Практика на преведувањето со студенти кои се веќе во напредната фаза на изучување на полскиот јазик; Контрастивна анализа на полскиот и на македонскиот јазик и часови по симултан и консекутивен превод, во рамките на условите кои за таква настава ги нуди Факултетот.

Д-р Танушевска била ментор на 18 дипломски трудови, а од последниот избор досега на 4 дипломски труда од областа на полската литература и учествувала како член во комисија за оцена и одбрана на 25 дипломски труда од областа на полонистиката, како и од областа на руската книжевност и превод воопшто.

Кандидатката е автор на рецензирана монографија – *Прилог кон конфронтативната граматика на македонскиот и на полскиот јазик*, објавена во 2017 г. Предметот на овој труд е споредбената анализа на формалните парадигми на граматичките категории во двата јазика, при што е засегнато и прашањето на границите помеѓу категориите. Пристапот на истражувањата е од гледна точка на семантиката, бидејќи таа дава најподобни одговори во објаснувањето на граматичките категории, кои, претставени само на формално ниво, оставаат низа отворени проблеми, како на пр. изборот на наставките, кој често зависи само од семантичките фактори. Ова е труд од особена важност за неа на јазичната култура, еден од темелниците на конфронтативното проучување на македонскиот и на полскиот јазик. Освен научната вредност што ја поседува, претставува и неопходно практично помагало на сите нивоа во универзитетскиот наставен процес, како и во транслаториката.

Научноистражувачка дејност

Д-р Лидија Танушевска има објавено вкупно 65 научни трудови од филолошката област, 22 од последниот избор наваму, од кои 5 научни труда во научни списанија трудовите подлежат на рецензија, а списанијата се индексирани во електронските бази Scopus и Journal Citation Report, 2 труда во меѓународни научни списанија, 5 труда во меѓународни научни публикации и зборници од меѓународни научни собири, 3 труда во стручни и популарни списанија и 7 научни труда во национални зборници.

Во периодот од последниот избор, научниот интерес на кандидатката се фокусира на транслаториката и најголем дел од научните трудови ѝ се посветени на проблемите во преводот од полски на македонски јазик. Во овие нејзини трудови, таа ги поврзува лингвистичките компетенции со искуството од долгогодишната преведувачка дејност, притоа не одминувајќи ја и книжевнонаучната анализа на истражуваните литературни текстови. Особено е значајна нејзината соработка со полското научно списание *Преводи на словенските литератури*, во издание на Шлезискиот универзитет, каде што редовно придонесува за афирмацијата на македонскиот јазик, литература и култура со застапеноста и на македонските преводи во славистичкиот научен свет надвор од земјава. Во центарот на нејзините проучувања се еминентни автори, како Олга Токарчук, но и автори кои ја застапуваат нефиктивната литература, како Мариуш Шчигел и Ришард Капушкински. Проблемите во преводот на поезијата се, исто така, неодминлив дел од нејзиниот научен интерес. Исто така, компаративистичкиот метод на анализа на книжевниот дискурс е основата на неколку од споменатите научни трудови. Учеството во еден од подолу споменатите научни проекти поврзан со фразеологијата само го продлабочува нејзиниот интерес за проучувања од областа на преводот на фразеологизмите, што наоѓа израз и во неколку од нејзините научни статии. Се разбира, не изостануваат и научни трудови поврзани со темата на нејзината монографија, односно лингвистички проучувања со семантички пристап.

Д-р Лидија Танушевска учествувала како член во 3 научни проекти: *Градба на систем за автоматска морфолошко-синтаксичка анотација на македонскиот јазик; Паралелни фразеолошки корпуси и Дигитализација на полско-македонскиот и македонско-полскиот речник*. Особено значење за полонистиката, како и за збогатувањето на македонскиот јазик во електронскиот простор има последниот проект, бидејќи е прв и единствен научно поткрепен полско-македонски и македонско-полски речник во сферата на интернетот, кој и натаму се надополнува и усовршува.

Стручната експертиза на д-р Лидија Танушевска е вреднувана и ценета од неколку странски списанија, кои ѝ доверуваат текстови за рецензија, како на пример: *Paidea i literatura i Przekłady Literatur Słowiańskich*.

Кандидатката учествувала на девет меѓународни собири во изборниот период, од кои на три настапила со пленарно предавање. Сите наведени собири се меѓународни славистички или полонистички манифестации, одржани во земјава, во Полска, во Хрватска и во Србија.

Стручно-апликативна дејност и дејност од поширок интерес

Д-р Лидија Танушевска активно е вклучена во стручно-апликативната работа на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“, преку остварување на врвни преводи на дела од полската книжевност, кои влегуваат во стручната литература на предметите од соодветните студиски програми и нивна промоција во институции од јавен интерес.

Кандидатката д-р Лидија Танушевска остварила експертски активности во подготовката на новиот Правопис на македонскиот јазик, изготвување студиски програми за студиите од областа на полонистиката и придонес кон збогатување на стручниот материјал на овие студии со своите научни трудови.

Стручно усовршување во странство остварила со стручни престои и учества во меѓународни собири, семинари, конгреси, работилници и дискусии во Полска, Украина, Србија и во Хрватска.

Особена активност кандидатката покажува во дејностите од поширок интерес. Активно е вклучена во работата на стручни комисии и работни групи при Филолошкиот факултет „Блаже Конески“:

- Комисија за попис на библиотечен фонд, попис на основни средства и за награден конкурс за студентски есеј;

Кандидатката учествувала во уредувачкиот одбор за издавање на списанието „Славистички студии“, на изданието „Зборот збор отвора. Зборник на трудови од Меѓународната научна конференција „Зборот збор отвора“, одржана во Скопје, на 29 и 30 октомври 2016 г. и била уредник на изданието *Folia Philologica Macedono-Polonica 9-10. Зборник на трудови од X македонско-полска научна конференција*, како и член на организациските одбори на меѓународните конференции од овие зборници.

Била член на 2 рецензентски комисии за избор на лица во наставно-научно звање и во Комисија за избор на демонстратор.

Оценка од самоевалуација

Кандидатката д-р Лидија Танушевска, за периодот 2015 – 2020 година, доби позитивна оценка од анонимно спроведената анкета на студентите на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје.

ЗАКЛУЧОК И ПРЕДЛОГ

Врз основа на целокупната доставена документација, стекнатите 246,8 бодови по основ на дејностите НО=79,5, НИ=124,2, СП=43,1, како и личното познавање на кандидатката, Рецензентската комисија позитивно ја вреднува и ја оценува наставно-образовната, научноистражувачката и стручно-апликативната дејност, како и дејноста од поширок интерес на д-р Лидија Танушевска.

Врз основа на изнесените податоци за севкупната активност на кандидатката од последниот избор до денес, Комисијата заклучи дека д-р Лидија Танушевска поседува научни и стручни квалитети и според Законот за високото образование и Правилникот за критериумите и постапката за избор во наставно-научни, научни, наставно-стручни и соработнички звања и асистенти-докторанди на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, ги исполнува сите услови да биде избрана во звањето редовен професор во научната област славистика, историја на книжевноста на словенските народи (Полска книжевност), преведување (Теорија на преведување, Практика на преведување од полски на македонски јазик и обратно и Симултано и консекутивно преведување) и компаративна лингвистика (Контрастивна анализа на полскиот и на македонскиот јазик).

Според гореизнесеното, Комисијата има чест и задоволство да му предложи на Наставно-научниот совет на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје, д-р Лидија Танушевска да биде избрана во звањето **редовен професор** во научната област славистика, историја на книжевноста на словенските народи (Полска книжевност), преведување (Теорија на преведување, Практика на преведување од полски на македонски јазик и обратно и Симултано и консекутивно преведување) и компаративна лингвистика (Контрастивна анализа на полскиот и на македонскиот јазик).

РЕЦЕНЗЕНТСКА КОМИСИЈА

Проф. д-р Милица Миркуловска, с.р.
Проф. д-р Максим Каранфиловски, с.р.
Проф. д-р Весна Мојсова-Чепишевска, с.р.

ОБРАЗЕЦ 1
ОПШТИ УСЛОВИ ЗА ИЗБОР ВО НАСТАВНО-НАУЧНО, НАУЧНО,
НАСТАВНО-СТРУЧНО И СОРАБОТНИЧКО ЗВАЊЕ

Кандидат:

Лидија, Илија, Танушевска

Институција:

Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје

Научна област: историја на книжевностите на словенските народи, преведување и компаративна лингвистика

ОПШТИ УСЛОВИ ЗА ИЗБОР ВО НАСТАВНО-НАУЧНО ЗВАЊЕ – РЕДОВЕН
ПРОФЕСОР/ НАУЧНО ЗВАЊЕ – НАУЧЕН СОВЕТНИК

Ред. број	ОПШТИ УСЛОВИ	Исполнетост на општите услови да/не
1	<p>Просечен успех од најмалку 8,00 (осум) на студиите на прв и втор циклус за секој циклус посебно, односно има остварено просечен успех од најмалку 8,00 (осум) на интегрираните студии од првиот и вториот циклус *</p> <p>Просечниот успех на прв циклус изнесува: 8,00 Просечниот успех на втор циклус изнесува: 9,00 Просечниот успех изнесува 8,50 за интегрираните студии.</p>	да
2	<p>Научен степен – доктор на науки од научната област за која се избира</p> <p>Назив на научната област: наука за книжевноста, поле: преведување, подрачје: хуманистички науки.</p>	да
3	<p>Објавени најмалку шест рецензирани научни труда ** во референтна научна публикација согласно со ЗВО во последните пет години пред објавувањето на конкурсот за избор</p>	да
3.1	<p>Научно списание во кое трудовите што се објавуваат подлежат на рецензија и кое е индексирано во најмалку една електронска база на списанија со трудови достапна на интернет, како што се: Ebsco, Emerald, Scopus, Web of Science, Journal Citation Report, SCImago Journal Rank или друга база на списанија која ќе ја утврди Националниот совет за високо образование</p> <p>1. Назив на научното списание: Przekłady literatur Słowiańskich 2. Назив на електронската база на списанија: _Scopus 3. Наслов на трудот: Transfer niektórych elementów językowych w przekładzie poezji polskiej na język macedoński 4. Година на објава: 2015</p>	да
	<p>1. Назив на научното списание: Przekłady literatur Słowiańskich 2. Назив на електронската база на списанија: _Scopus 3. Наслов на трудот: Komentarz do przekładów literatury polskiej na język macedoński w 2014 roku 4. Година на објава: 2015</p>	да

Ред. број	ОПШТИ УСЛОВИ	Исполнетост на општите услови да/не
3.2	<p>Научно списание во кое трудовите што се објавуваат подлежат на рецензија и кое има меѓународен уредувачки одбор во кој учествуваат членови од најмалку три земји, при што бројот на членови од една земја не може да надминува две третини од вкупниот број на членови</p> <p>1. Назив на научното списание: Славистички студии бр. 17</p> <p>2. Меѓународен уредувачки одбор (вкупен број членови, број и припадност по земји): 7, 3 од Македонија, 1 од Чешка, 1 од Полска, 1 од Србија, 1 од Руската Федерација</p> <p>3. Наслов на трудот: Одбрани стратегии, техники или проблеми во преводот на литературните текстови од полски на македонски јазик</p> <p>4. Година на објава: 2017</p>	да
	<p>1. Назив на научното списание: Современа филологија 2 (2)</p> <p>2. Меѓународен уредувачки одбор (вкупен број членови, број и припадност по земји): 23, 7 од Македонија, 1 од Иран, 2 од Полска, 1 од Србија, 2 од Руската Федерација, 1 од Данска, 1 од Германија, 1 од Романија, 1 од САД, 1 од Канада, 1 од Белгија, 1 од Шпанија, 1 од Франција, 1 од Хрватска, 1 од Италија.</p> <p>3. Наслов на трудот: Неменливите изрази во книжевниот превод од полски на македонски јазик</p> <p>4. Година на објава: 2019</p>	да
3.3	<p>Научно списание во кое трудовите што се објавуваат подлежат на рецензија и кое е објавено во земја членка на Европската Унија и/или ОЕЦД</p> <p>1. Назив на научното списание: Przekłady literatur słowiańskich</p> <p>2. Назив на членката на ЕУ/ОЕЦД_Полска</p> <p>3. Наслов на трудот: Jak twórczość mistrza polskiego reportażu stała się „peryferyjna”? O recepcji Jeszcze dzień życia R. Karuścińskiego w kulturze macedońskiej</p> <p>4. Година на објава: 2019</p>	да
3.4	<p>Книга или дел од книга рецензирана и објавена во земја членка на Европската Унија и/или ОЕЦД</p> <p>1. Наслов на книгата: _____</p> <p>2. Назив на членката на ЕУ/ОЕЦД_____</p> <p>3. Издавач, година и место на издавање/објавување: _____</p>	
3.5	<p>Зборник на рецензирани научни трудови, презентирани на меѓународни академски собири каде што членовите на програмскиот или научниот комитет се од најмалку три земји</p> <p>1. Назив на зборникот: Literatura polska w świecie, T.7</p>	да

Ред. број	ОПШТИ УСЛОВИ	Исполнетост на општите услови да/не
	2. Назив на меѓународниот собир: Reportaż w świecie, światowość w reportaży 3. Имиња на земјите: Полска, Јапонија, Белгија, Франција. 4. Наслов на трудот: Odbiór reportaży literackiego w przekładzie na język macedoński 5. Година на објава: 2019	
3.6	Преводи на капитални дела во области кои ги утврдува Националниот совет за високо образование и научноистражувачка дејност 1. Наслов на преведеното капитално дело: _____ 2. Датум на објава _____ 3. Издавач, место на издавање и година	
4	Објавен рецензиран учебник, монографија, практикум или збирка задачи од научната област за која се избира *** 1. Наслов на учебникот, монографијата, практикумот или збирката задачи: <i>Прилог кон конфронтативна граматика на македонскиот и на полскиот јазик (Функционална диференцијација според граматичките категории)</i> 2. Место и година на објава: Скопје 2017	да
5	Претходен избор во наставно-научно звање – вонреден професор, датум и број на Билтен: 15 јули 2015 г., бр. 1104	да
6	Има способност за изведување на високообразовна дејност	да

* На лицата кои имаат заснован работен однос на Универзитетот или на некој од универзитетите во Република Македонија во моментот на стапување во сила на Законот за високото образование (Службен весник на Република Македонија бр.82/2018), нема да се применуваат одредбите од Законот кои се однесуваат на просекот, односно дека лицата треба да имаат остварено просечен успех од најмалку 8,00 (осум) на студиите на прв и втор циклус за секој циклус посебно, односно имаат остварено просечен успех од најмалку 8,00 (осум) на интегрираните студии од првиот и вториот циклус. Во овој случај, полето под реден број 1 не се пополнува.

** За кандидатот/ите кој има повеќе од 6 (шест) научни труда во референтна научна публикација, рецензентската комисија научните труда ќе ги наведе, ќе ги оцени и ќе ги вреднува во Образец 2.

*** Наведениот услов ќе се применува по истекот на три години од денот на стапувањето во сила на Законот за високото образование (Службен весник на Република Македонија бр.82/2018).

РЕЦЕНЗЕНТСКА КОМИСИЈА

Проф. д-р Милица Миркуловска, с.р.
 Проф. д-р Максим Каранфиловски, с.р.
 Проф. д-р Весна Мојсова-Чепишевска, с.р.

ОБРАЗЕЦ 2
КОН ИЗВЕШТАЈОТ ЗА ИЗБОР ВО НАСТАВНО-НАУЧНО, НАУЧНО И
НАСТАВНО-СТРУЧНО ЗВАЊЕ

Кандидат: **Лидија, Илија, Танушевска**

(име, татково име и презиме)

Институција: **Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје**

(назив на факултетот/институтот)

Научна област: **историја на книжевностите на словенските народи, преведување и компаративна лингвистика**

НАСТАВНО-ОБРАЗОВНА ДЕЈНОСТ

1	Одржување настава на прв циклус студии	Поени
	<i>зимски семестар 2015</i> - Теорија на преведувањето 1 (за русисти) 2+2; Полска литература 1, 2+2; вкупно 8 часа неделно	4,8
	<i>летен семестар 2016</i> - Теорија на преведувањето 2 (за русисти) 2+2; Полска литература 2, 2+2. вкупно 8 часа неделно	4,8
	<i>зимски семестар 2016</i> - Теорија на преведувањето 1 (за русисти и полонисти) 2+2; Полска литература 1, 2+2; Полска литература 3, 2+2; Преведување од полски на македонски јазик 1, 2+2; вкупно 16 часа неделно	9,6
	<i>летен семестар 2017</i> - Теорија на преведувањето 2 (за русисти и полонисти) 2+2; Полска литература 4, 2+2; Полска литература 2, 2+2; Преведување од полски на македонски јазик 2, 2+2. Вкупно 16 часа неделно.	9,6
	<i>зимски семестар 2017</i> - Теорија на преведувањето 1 (за русисти и полонисти) 2+2; Полска литература 3, 2+2; Полска литература 5, 2+2; Преведување од полски на македонски јазик 1, 2+2; Вкупно 16 часа неделно.	9,6
	<i>летен семестар 2018</i> - Теорија на преведувањето 2 (за русисти и полонисти) 2+2; Полска литература 4, 2+2; Полска литература 6, 2+2; Преведување од полски на македонски јазик 2, 2+2. Вкупно 16 часа неделно.	9,6
	<i>зимски семестар 2018</i> - Теорија на преведувањето 1 (за русисти) 2+2; Полска литература 5, 2+2; Полска литература 7, 2+2; Практика на преведувањето 1, 2+1; Контрастивна анализа на полскиот и на македонскиот јазик 1 (менторски) 2+2, Вовед во полската литература (втор модул) 2+2 (менторски). Вкупно 15 часа неделно	9,0
	<i>летен семестар 2019</i> - Теорија на преведувањето 2 (за русисти) 2+2; Полска литература 6, 2+2; Полска литература 8, 2+2; Практика на преведувањето 1, 2+1, Контрастивна анализа на полскиот и на македонскиот јазик 2 (менторски) 2+2, Усно-консекутивно преведување, 2+1 (менторски). Вкупно 15 часа неделно	9,0

	зимски семестар 2019: Теорија на преведувањето (за русисти и бохемисти) 2+2; Полска литература 2 – 2+2; Полска литература 8 – 2+2; Усно-консекутивно преведување од полски на македонски јазик – 2+1; Контрастивна анализа на полскиот и на македонскиот јазик 2+2 (менторски). Вкупно 15 часа неделно	9,0
2.	Подготовка на нов предмет	
	Контрастивна анализа на полскиот и на македонскиот јазик – предавања и вежби	1,5
	Усно-консекутивно преведување од полски на македонски јазик – предавања и вежби	1,5
3.	Ментор на дипломска работа	
	- јуни 2015, Александар Стојмановски - декември 2015, Весна Алексова - март 2017, Драгана Костиќ - ноември 2019, Катерина Сапаловска Вкупно 4 менторства	0,8
4.	Член на комисија за оцена или одбрана на дипломска работа	
	јуни 2015, Елдин Цаколи - јули 2015, Ема Петковска - јуни 2016, Злата Марковска - октомври 2016, Александра Ташкова - декември 2016, Наташа Николовска - септември 2017, Ѓеорѓи Пенчев - септември 2019, Томислав Богдановски Вкупно 7.	0,7
	ВКУПНО	79,5

НАУЧНОИСТРАЖУВАЧКА ДЕЈНОСТ

1	Учесник во национален научен проект	Поени
	2015-2016. <i>Градба на систем за автоматска морфолошко-синтаксичка анотација на македонскиот јазик</i> , раководител: проф. д-р. Катерина Здравкова, проект на ФИНКИ	1
	2015-2016 г., научноистражувачки проект <i>Паралелни фразеолошки корпуси</i> , раководител: доц. д-р Биљана Мирчевска-Бошева, проект на Катедрата за славистика, во соработка со Катедрата за македонски јазик и јужнословенски јазици, Катедрата за романски јазици и ФИНКИ	1
	2016-2017, Проект за дигитализација на полско-македонскиот и македонско-полскиот речник, финансиски поддржан од Министерството за култура на Република Македонија и Амбасадата на Република Македонија во Скопје	1
2.	Монографија	
	Лидија Танушевска: <i>Прилог кон конфронтативна граматика на македонскиот и на полскиот јазик (Функционална диференцијација според граматичките категории)</i> , Бегемот, Скопје 2017 г. 147 стр.	8

3.	<p>Трудови со оригинални научни резултати, објавени во научно списание кое нема импакт-фактор за годината во која е објавен трудот, во кое трудовите што се објавуваат подлежат на рецензија и кое е индексирано во најмалку една електронска база на списанија со трудови достапна на интернет, како што се: Ebsco, Emerald, Scopus, Web of Science, Journal Citation Report, SCImago Journal Rank, MathSciNet (Mathematical Reviews), Zentralblatt fur Mathematik и Реферативный журнал "Математика" или друга база на списанија која ќе ја утврди Националниот совет за високо образование</p>	
	<p>Lidija Tanuševska „Transfer niektórych elementów językowych w przekładzie poezji polskiej na język macedoński“ во: <i>Przekłady Literatur Słowiańskich, tom 6, część 1 Wolność tłumacza wobec imperatywu tekstu/red.B. Tokarz, L. Małczak, M. Buczek</i>, Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, Katowice 2015, s. 271- 280.</p>	5
	<p>Lidija Tanuševska „Komentarz do przekładów literatury polskiej na język macedoński w 2014 roku“ во: <i>Przekłady Literatur Słowiańskich, tom 6, część 2 Bibliografia przekładów literatur słowiańskich (2014)/red.B. Tokarz, L. Małczak, M. Buczek</i>, Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, Katowice 2015, s. 115- 119.</p>	5
	<p>Lidija Tanuševska „Komentarz do przekładów literatury polskiej w Macedonii w 2016 roku“ во: <i>Przekłady Literatur Słowiańskich, tom 8, część 2 Bibliografia przekładów literatur słowiańskich (2016) / red. Leszek Małczak</i>, Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, Katowice 2017, s. 107 - 113.</p>	5
	<p>Lidija Tanuševska „Jak twórczość mistrza polskiego reportażu stała się „peryferyjna”? O recepcji Jeszcze dzień życia R. Kapuścińskiego w kulturze macedońskiej“ во: <i>Przekłady Literatur Słowiańskich, tom 9, część 3 / red. Marta Buczek</i>, Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, Katowice 2019, s. 121 - 131.</p>	5
	<p>„Неменливите изрази во книжевниот превод од полски на македонски јазик“, во: <i>Современа филологија 2 (2)</i>, Филолошки факултет „Блаже Конески“, Скопје 2019, с. 49-63.</p>	5
4.	<p>Трудови со оригинални научни резултати, објавени во научно списание во кое трудовите што се објавуваат подлежат на рецензија и кое има меѓународен уредувачки одбор во кој учествуваат членови од најмалку три земји, при што бројот на членови од една земја не може да надминува две третини од вкупниот број на членови</p>	

	„Одбрани стратегии, техники или проблеми во преводот на литературните текстови од полски на македонски јазик“ во: <i>Славистички студии бр.17</i> , Филолошки факултет, Скопје 2017, с. 249-263.	5
	„Дијалектот во полската книжевност – проблем или предизвик на преведувачот“ во: <i>Славистички студии бр.18</i> , Филолошки факултет, Скопје 2018, с. 297-308.	5
5.	Трудови со оригинални научни/стручни резултати, објавени во зборник на рецензирани научни трудови, презентирани на меѓународни академски собири каде што членовите на програмскиот или научниот комитет се од најмалку три земји	
	Lidia Tanuszevska „Operowanie językiem w poszukiwaniu sensu oryginału“ во: <i>Poznańskie Spotkania Językoznawcze tom 29/Pogranicza językoznawstwa polonistycznego, Prace dedykowane Zygmuntowi Zagórskiemu i Karolowi Zierhofferowi dla uczczenia odnowienia doktoratów po pięćdziesięciu latach/ red. M. Rybka, P. Wiatrowski, UAM, Poznań 2015, s.129-136.</i>	5
	„Паралелни фразеолошки корпуси – можности и перспективи“, во: <i>Зборот збор отвора/ Зборник на трудови од Меѓународната научна конференција одржана на 29 и 30 октомври 2016 г., ред. Б. Тошовиќ, И.В. Болт, П. Жмигроски, Л. Танушевска</i> , Филолошки факултет „Блаже Конески“, Скопје 2016, с. 57-64.	5
	„Наративот на фактите (Лидија Димковска vs Мариуш Шчигел)“, во: <i>Folia Philologica Macedonopolonica 9-10</i> , Филолошки факултет „Блаже Конески“, 2018, с. 215-222.	5
	„Фраземата си прави бајрам на умот како еквивалент во преводите од полски јазик“ во: <i>Славофраз 2017. Имињата и фразеологијата</i> , Филолошки факултет „Блаже Конески“, 2018, с. 283-289.	5
	Lidia Tanuszevska „Odbiór reportażu literackiego w przekładzie na język macedoński“, [w:] <i>Literatura polska w świecie, t. VII: Reportaż w świecie. Światowość reportażu</i> , red. K. Frukacz, Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, Katowice 2019, s. 17-25	5
6.	Трудови со оригинални научни резултати, објавени во научно/стручно списание	
	„Споредбена анализа на категоријата вид во полскиот и во македонскиот јазик“, во: <i>Литературен збор 1-3</i> , Сојуз на друштвата за македонски јазик и литература на Република Македонија, Скопје 2015, с.77-90.	3

	„Транскрипцијата на полските имиња како функционално помагало“ во: <i>Литературен збор 4-6</i> , Сојуз на друштвата за македонски јазик и литература на Република Македонија, Скопје 2015, с. 79-89.	3
7	Труд со оригинални научни резултати, објавен во стручно/научно популарно списание	
	„Империјата“ од Ришард Капушќињски: Човечна приказна за нечовечноста“, во: okno.mk/node/47409 , пристапено на 28.5.2015 13:09.	2
8.	Трудови со оригинални научни/стручни резултати, објавени во зборник на трудови од научен/стручен собир	
	„Граници на граматикализацијата врз основа на избрани примери од полскиот, македонскиот и хрватскиот јазик“ во: <i>Komparativističke lingvokulturalne teme</i> (ured. N. Pintarić, I. Čagalj, I.V.Bolt), Srednja Europa, Zagreb, 2019, s. 329-335.	2
	„Јазичната норма во книжевниот превод од полски јазик“ во: Македонистиката меѓу традицијата и современите предизвици. Зборник на трудови од Меѓународната научна конференција одржана на 21 и 22 ноември 2013 година во Скопје, ИМЈ „Крсте Мисирков“, Скопје 2017, с. 529-536.	2
	коавтор со Милица Миркуловска: „Полските традиции во Македонската култура“ во: <i>Гласник на Институт за национална историја</i> (материјали од меѓународната научна конференција МАКЕДОНИЈА И ПОЛСКА ВО МОДЕРНИЗАЦИСКИТЕ ПРОЦЕСИ ВО XIX – XXI ВЕК: ИСТОРИЈА – ПОЛИТИКА – ЈАЗИК – КУЛТУРА – ЛИТЕРАТУРА, (Скопје, 26-27 мај 2015 година), год. 60, бр. 2, ИНИ, Скопје 2016, с. 21-30.	1,8
	„Метафикција на женски начин (полско-македонска паралела)“, во: <i>XLI меѓународна научна конференција на XLVII меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура, Лингвистика и литература, Охрид, 14-15 јуни 2014</i> , Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Скопје 2015, с.297-303.	2
	„Projektowana tożsamość „Nowomacedończyków“, во: <i>Tożsamość Słowian zachodnich i południowych w świetle XX-wiecznych dyskusji i polemik. T. 1 Konteksty filologiczne i kulturoznawcze pod redakcją Katarzyny Majdzik i Józefa Zarka</i> , Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, Katowice 2017, s. 359 – 364	2
9.	Трудови објавени во зборник на трудови на в.о. установа	

	„Проблеми во преводот на средновековни религиозни текстови за наставни цели“ во: <i>Годишен зборник/книга 41-42</i> , ред. Д. Миловска, М. Велевска, С. Србиновска, И. Османи, Н. Стојановска-Илиевска, Филолошки факултет „Блаже Конески“, Скопје 2015-2016, с. 351-362.	2
	„За неколку полски модуланти и за нивното значење во текстот на книжевниот превод“ во: <i>Годишен зборник, книга 43-44</i> , Филолошки факултет „Блаже Конески“, Скопје, 2018, с. 237-253.	2
10.	Рецензија на научен/стручен труд	
	-Рецензија на статија за списанието <i>Przekłady Literatur Słowiańskich 10</i> , Uniwersytet Śląski, Katowice, Polska. - Рецензија на статија за списанието <i>Paidea i literatura 1</i> , Uniwersytet Śląski, Katowice, Polska.	0,4
11.	Пленарни предавања на научен/стручен собир со меѓународно учество	
	На меѓународната научна конференција „Зборот збор отвора“ со реферат „Паралелни фразеолошки корпуси – можности и перспективи“, одржана во организација на Катедрата за славистика при Филолошкиот факултет „Блаже Конески“, на 29. 10. 2016 г. во Скопје.	3
	На меѓународната конференција „Капушќињски – реалност, фикција, легенда“, со реферат „Огледувањето на светот на Капушќињски во реалноста што нè опкружува“, одржана на 28.10. 2017 г. во Белград.	3
	На меѓународната научна конференција „Reportaż w świecie – światowość reportażu“ со реферат „Odbiór reportażu w przekładzie na język macedoński“ одржана на 23 и 24 мај 2018 г. на Шлезискиот универзитет во Катовице.	3
12.	Секциски предавања на научен/стручен собир со меѓународно учество	
	Учество во меѓународната конференција „Македонија и Полска во модернизацииските процеси во XIX – XXI век: Историја – политика – јазик – култура – литература“, одржана на 26 и 27 мај 2015 г., во организација на Институтот за историја во Скопје, со реферат: М.Миркуловска/Л.Танушевска – „Полските традиции во македонската култура“.	2
	Учество на меѓународната фразеолошка конференција СЛАВОФРАЗ – Имињата и фразеологијата со реферат „Фраземата си прави Бајрам на умот како еквивалент во преводите од полски јазик“, одржана на 21 - 23. 4.2017 г. во Скопје.	2

	Учество на Меѓународен славистички собир со реферат „Наративот на фактите (Лидија Димковска vs Мариуш Шчигел), одржана во организација на Катедрата за славистика при Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ на 15-16 јуни 2017 г. во Скопје.	2
	Учество на меѓународниот научен собир „Компаративнославистички лингвокултурни теми“, со реферат „Граници на граматикализацијата врз основа на избрани примери од полскиот, македонскиот и хрватскиот јазик“, одржана на 9 и 10 февруари 2018 г. на Филозофскиот факултет на Универзитетот во Загреб.	2
	Учество на меѓународната научна конференција „Словенството некогаш и денес“, со реферат во коавторство со Наталија Лукомска „Interferencje językowo-kulturowe w przekładach literackich. Przykład macedońsko-polski“ одржана на 4 и 5 април 2019 г. на Вроцлавскиот универзитет во Вроцлав.	2
	Учество на меѓународната научна конференција „Четврти Малиќеви денови“, со реферат „Czas przeszły jako wyznacznik narracji w przekładzie reportaży (przykład polsko-macedoński)“, одржана на 25 и 26 октомври 2019 г. на Загребскиот универзитет во Загреб.	2
	ВКУПНО	124,2

СТРУЧНО-ПРИМЕНУВАЧКА ДЕЈНОСТ

1.	Поглавје во книга	Поени
	Предговор: „Сонуваната реалност на Бруно Шулиц во Бруно Шулиц „Митизација на реалноста““, Бегемот, Скопје, 2015, с. 7-11.	3
	„Полски јазик (X. Транскрипција и транслитерација на туѓите имиња)“ во: <i>Правопис на македонскиот јазик</i> (ред. Ж. Цветковски, С. Веновска-Антевска, С. Груевска-Маџоска, Е. Јачева-Улчар, С. Саздов), ИМЈ „Крсте Мисирков“, УКИМ, Скопје, 2015, с.227-229.	3
	Предговор за книгата „Одбрани песни“ од Адам Загајевски, Златен венец на Струшките вечери на поезијата, во издание на Струшки вечери на поезијата, Струга, 2018, 9-39.	3
2.	Превод на книга	
	Бруно Шулиц „Митизација на реалноста“, превод од полски јазик, Бегемот, Скопје 2015, с.143.	3
	Мариуш Шчигел „Готленд“, превод од полски јазик, Или-или, Скопје 2016, с. 246.	3
	Ришард Капушкински „Уште еден ден живот“, превод од полски јазик, Бегемот, Скопје 2017, с. 135.	3
	Ирена Савицка и Ана Цихнерска <i>Местото на македонската фонетика во рамките на балканскиот и на</i>	3

	словенскиот јазичен свет, превод од полски јазик, МАНУ, Скопје, 2018, с.210.	
3.	Превод на дел од книга	
	Препев на поезија: „Кажимеж Пшерва Тетмајер – „Те барам“; Халина Пошвјатовска – „Јас сум Јулија...“; Чеслав Милош – „Средба“, во: <i>Дај две љубовни</i> , Антолог, 2015, с. 83, 84, 125,126.	1
4.	Предавања на институции од јавен интерес, културно-информативни центри	
	Учество во панел-дискусија на преведувачи на тема: Уметничкото и вонуметничкото во преводот, во рамките на Денот на репортажата на Варшавскиот саем на книгата – 16 мај 2015 г., Варшава.	0,5
	Учество на Седмиот меѓународен фестивал на Бруно Шулиц во Дрохобич, Украина, одржан од 3-9 јуни 2016 г. во организација на Полонистичкиот научно-информативен центар „Игор Мењок“ при Дрохобичкиот педагошки универзитет „Иван Франк“, во панел дискусија на преведувачи на Шулиц и во литературни читања	0,5
	Учество во Промоција на Антологијата на европската љубовна поезија, насловена како: „Дај две љубовни!“, во организација на Издавачката куќа АНТОЛОГ во соработка со Делегацијата на Европската Унија и ЕУ Инфо центарот, 27.10.2015 во Клубот на МКЦ.	0,5
	Учество во Промоцијата на книгата „Готленд“ од Мариуш Шчигел со гостување на авторот во организација на издавачката куќа „Или-или“ во „Ла Кања“, Скопје, 25.8.2016 г.	0,5
	Учество на 4. Светски конгрес на преведувачи на полска литература во Краков, 9-12 јуни 2017 г.	0,5
	Учество во промоција на преводите на Ришард Капушќињски во Задруга Артикалтура, на 23.9.2017 г.	0,5
	Учество на 57. издание на Струшките вечери на поезијата (22 -27 август 2018 г.) со Беседа во рамките на Поетскиот портрет на лауреатот на „Златен венец“ на СВП за 2018, Адам Загајевски, 25.8.2018, црква „Св. Софија“, Охрид.	0,5
	Промотор на списанието „Славистички студии“ бр. 18, во рамките на „Славистичките денови“, организирани од Катедрата за славистика (10 – 13.12. 2018 г.) на 10.12.2018 г. на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје.	0,5
	Промотор на превод на книгата „Мечето Ушко“ од Чеслав Јанчарски, превод на Александра Бубевска, издание на Темплум 2018, на 25.12.2018 г. во Гем Клуб (Менада).	0,5
Дејности од поширок интерес		
1.	Уредник на меѓународно научно/стручно списание	
	Уредник на Славистички студии бр. 19, заедно со Јасминка Делова-Силјанова и Биљана Мирчевска-Бошева	3

2.	Член на уредувачки одбор на меѓународно научно/стручно списание	
	Przekłady literatur słowiańskich, Uniwersytet Śląski, Katowice	1
	Postscriptum polonistyczne, Uniwersytet Śląski, Katowice	1
	Член на Програмски совет на издавачката серија Библиотека на Преводите на словенските литератури (Biblioteka Przekładów Literatur Słowiańskich), Шлезиски универзитет, Катовице, Полска.	1
	Член на редакциски одбор на Славистички студии бр. 17	1
	Член на редакциски одбор на Славистички студии бр. 18	1
3.	Уредник на зборник на трудови од научен/стручен собир	
	Уредник на изданието <i>Folia Philologica Macedono-Polonica 9-10. Зборник на трудови од X македонско-полска научна конференција</i> , Филолошки факултет, Скопје, 2018.	1
4.	Член на организационен или програмски одбор на меѓународен научен/ стручен собир	
	Секретар на организациски одбор за конференцијата „Зборот збор отвора“, октомври 2016, во рамките на проектот: Фразеолошки корпусни паралели	1
	Член на Организациски одбор за организирање на 7 македонска, 7 македонско-чешка и 10 македонско-полска научна конференција	1
	Член на меѓународен програмски одбор на полонистичката конференција <i>Malićevi dani</i> , Филозофски факултет во Загреб, 25-26 октомври 2019 г.	1
	Член на меѓународен уредувачки одбор на „Зборот збор отвора. Зборник на трудови од Меѓународната научна конференција „Зборот збор отвора“, одржана во Скопје, на 29 и 30 октомври 2016 г.	1
5.	Соработник во изготвување и пријавување на научен/образовен меѓународен проект	
	Towards modern slavic studies, кој се очекува да биде одобрен од програмата Еразмус (во соработка со Шлезискиот универзитет од Полска и Остравскиот универзитет во Чешка).	1
6.	Член на факултетска комисија	
	Член на Комисија за попис на библиотечен фонд 2015/2016.	0,5
	Член на Централна комисија за попис за 2016 (Одлука бр. 05-1688/1)	0,5
	Претседател на Комисија за попис на библиотечен фонд за 2016 г. (Одлука бр. 05-1688/1)	0,5
	Член на Комисија за Награден конкурс за доделување награда „Блаже Конески“ за есеј на дадена тема по повод патриониот празник на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје за 2018 г. (Одлука бр. 08-2604/1 од 24.10.2018)	0,5

7.	Член на комисија за избор во звање	
	Член на Рецензентска комисија за избор во звање: лектор (Роза Тасевска), 2016 г.	0,2
	Член на Комисија за избор на демонстратор (Николина Трајковски), 2019 г.	0,2
	Член на Рецензентска комисија за избор во звање: лектор (Роза Тасевска), 2020 г.	0,2
	Вкупно	43,1

ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕФЕРЕНЦИ НА КАНДИДАТОТ ЗА ИЗБОР ВО ЗВАЊЕ	Поени
НАСТАВНО-ОБРАЗОВНА ДЕЈНОСТ	79,5
НАУЧНОИСТРАЖУВАЧКА ДЕЈНОСТ	124,2
СТРУЧНО-УМЕТНИЧКА ДЕЈНОСТ	
СТРУЧНО-ПРИМЕНУВАЧКА ДЕЈНОСТ	43,1
Вкупно	246,8

РЕЦЕНЗЕНТСКА КОМИСИЈА

Проф. д-р Милица Миркуловска, с.р.
 Проф. д-р Максим Каранфиловски, с.р.
 Проф. д-р Весна Мојсова-Чепишевска, с.р.